

YC.

L. 11.468/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 6 juillet 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux agents en douane", a donné le 4 août 1971 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 6e juli 1971 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de douane-expediteurs", heeft de 4e augustus 1971 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que des modifications de forme destinées à rendre le texte de certains de ses articles plus clair.

L'article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 2.-

§ 1er. La demande d'immatriculation doit contenir :

- a) s'il s'agit d'une personne physique, les nom, prénoms, lieu et date de naissance, nationalité et domicile de l'intéressé;
- b) s'il s'agit d'une société ayant la personnalité civile, la raison sociale ou la dénomination et le siège social de la société, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, nationalité et domicile de ses gérants ou de ses administrateurs;
- c) l'adresse du siège principal d'exploitation et des succursales que le requérant possède en Belgique;
- d) la déclaration que les personnes physiques mentionnées aux a et b ne se trouvent dans aucun des cas d'exclusion déterminés par les articles 7, § 1er, et 8, § 1er, de l'arrêté royal n° 6 du 22 août 1934 établissant de nouvelles mesures pour réprimer la fraude en matière de douane et d'accise.

§ 2. La demande d'immatriculation est signée soit par la personne même qui désire exercer la profession d'agent en douane, soit par les gérants ou administrateurs qui ont le pouvoir d'engager, à cette fin, la société.

*

* *

.../...

Le texte suivant est proposé pour l'article 4 :

"Article 4.-

La création, la suppression ou le déplacement d'une agence ou d'une succursale doit être signalé au moins trente jours d'avance à l'Administration centrale des douanes et accises".

*

* *

L'article 7, § 1er, alinéa 2, devrait être rédigé de manière plus précise pour éviter tout doute sur sa compatibilité avec le pouvoir accordé au directeur général par l'article 8.

Le texte suivant est proposé pour cet alinéa :

"Il peut aussi être divisé soit en registres dont chacun est affecté à l'inscription des opérations concernant les marchandises en provenance ou à destination d'un pays déterminé, soit , avec l'autorisation du chef local de la douane, selon une répartition des matières proposée par l'agent en douane".

*

* *

A l'article 10, § 2, la biffure "légère" doit permettre la lecture du texte barré. Cela devrait être dit dans la disposition . Le texte suivant est proposé :

"§ 2. Quand une correction doit être faite, la mention fautive est barrée d'un trait léger qui n'en compromet pas la lecture et, le cas échéant, le texte de remplacement est inscrit au-dessus. Celui qui exécute la correction appose son paraphe en marge".

*

* *

.../...

A l'article 13, ce ne sont pas les marchandises elles-mêmes "qui ne sont pas soumises à la perception d'un impôt", mais bien leur exportation. On devrait dès lors écrire :

"Article 13.-

Il n'y a pas obligation d'inscrire au répertoire les déclarations pour l'exportation des marchandises, lorsque celle-ci n'est pas soumise à la perception d'un impôt, d'une taxe ou d'une rétribution".

*

* *

L'article 14 devrait être rédigé de la manière suivante:

"Article 14.-

Dans chaque succursale d'agence en douane, il est tenu un répertoire dans lequel sont consignées les déclarations faites dans la localité où se trouve cette succursale".

*

* *

A l'article 30, 1°, il convient d'abroger, avec les articles 3 à 12, les annexes de l'arrêté ministériel du 20 décembre 1934.

Observation finale.

Dans les articles 7, § 1er, 9 et 11 du projet, il est fait mention de l'intervention du "chef local de la douane". L'identification de ce fonctionnaire devrait être précisée dans un article qui pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"Article ..."

A défaut d'habilitation spéciale, est considéré comme le chef local de la douane, le fonctionnaire titulaire du grade de contrôleur ou, à son défaut, de receveur, attaché au bureau dans le ressort duquel est situé le siège d'exploitation en cause de l'agence en douane".

Bij het ontwerp zijn alleen betreffende de vorm opmerkingen te maken; de strekking ervan is, de tekst hier en daar duidelijker te stellen.

Artikel 2 kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

§ 1 . Op de aanvraag tot inschrijving worden vermeld:

- a) als zij een natuurlijke persoon betreft : zijn naam, voornamen, geboorteplaats en -datum, nationaliteit en woonplaats;
- b) als zij een vennootschap met rechtspersoonlijkheid betreft: dezer handelsnaam of benaming en haar maatschappelijke zetel, en tevens naam, voornamen, geboorteplaats en -datum, nationaliteit en woonplaats van haar zaakvoerders of beheerders;
- c) het adres van de bedrijfszetel en van de bijkantoren die de aanvrager in België bezit;
- d) een verklaring dat de onder a en b bedoelde natuurlijke personen zich niet bevinden in een van de gevallen, bepaald bij de artikelen 7, § 1, en 8, § 1, van het koninklijk besluit van 22 augustus 1934 tot vaststelling van nieuwe maatregelen om sluikerij op het stuk van douane en accijnzen te beteugelen.

§ 2. De aanvraag tot inschrijving wordt ondertekend, hetzij door degene die het beroep van douane-expediteur wenst uit te oefenen, hetzij door de zaakvoerders of beheerders die bevoegd zijn om te dien einde de vennootschap te verbinden.

Voor artikel 4 wordt de volgende lezing voorgesteld :

.../...

"Artikel 4.-

De oprichting, opheffing of verplaatsing van een kantoor of een bijkantoor moet ten minste dertig dagen vooruit aan het hoofdbestuur der douanen en accijnzen worden medege-deeld".

*

* *

Voor artikel 7, § 1, tweede lid, is een duidelijker redactie nodig, zodat geen twijfel mogelijk is dat de bepaling overeen te brengen is met de bevoegdheid welke artikel 8 aan de directeur-generaal verleent.

De volgende lezing wordt voorgesteld :

"Het mag ook worden ingedeeld, hetzij in registers waarvan elk zal dienen voor het inschrijven van de verrichtingen betreffende de goederen herkomstig uit of bestemd voor een bepaald land, hetzij, met machtiging van het plaatselijk hoofd van de douane, volgens een door de douane-expediteur voorgestelde rangschikking naar onderwerpen".

*

* *

In artikel 10, § 2, is de bedoeling dat de "lichtjes" doorgehaalde tekst leesbaar blijft. Dat zou moeten worden gezegd. De volgende lezing wordt voorgesteld :

.../...

"Wanneer een verbetering nodig is wordt de foutieve tekst lichtjes doorgehaald, op zodanige wijze dat hij leesbaar blijft; in voorkomend geval wordt de vervangende tekst erboven geschreven. Hij die de verbetering aanbrengt, plaatst zijn paraaf op de kant".

*

* *

Bij artikel 13 moet worden opgemerkt, dat niet de goederen zelf "niet onderworpen zijn aan de heffing van een belasting", maar de uitvoer ervan. Men leze dus :

"Artikel 13.-

Er is geen verplichting tot inschrijving in het repertorium van aangiften voor de uitvoer van goederen, wanneer die uitvoer niet onderworpen is aan de heffing van een belasting, een taks of een retributie".

*

* *

Artikel 14 leze men als volgt :

"Artikel 14.-

In elk bijkantoor van een douane-expediteur wordt een repertorium gehouden, waarin alle aangiften, gedaan in de plaats waar dat bijkantoor zich bevindt, worden opgetekend".

In artikel 30, 1^c, moeten met de artikelen 3 en 12 ook de bijlagen van het ministerieel besluit van 20 december 1934 worden opgeheven.

.../...

Slotopmerking.

In de artikelen 7, § 1, 9 en 11 van het ontwerp is sprake van "het plaatselijk hoofd van de douane". Wie deze ambtenaar is zou duidelijk moeten worden gesteld in een artikel, waarvoor de volgende lezing in overweging wordt gegeven :

"Artikel

Bij gebreke van een speciale bevoegdverklaring wordt als plaatselijk hoofd van de douane beschouwd de ambtenaar met de graad van controleur of, als er geen is, van ontvanger, die verbonden is aan het douanekantoor in welks gebied de betrokken bedrijfszetel van het douane-expediteurskantoor gevestigd is".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : G. VAN BUNNEN,
de Heren :

conseiller d'Etat,
staatsraad,

président,
voorzitter,

Madame : J. MASQUELIN,
G. CISELET,
Mevrouw :

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Messieurs : J. LIMPENS,
de Heren : P. DE VISSCHER,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

greffier.
griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. G. PIQUET, eerste
auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. TRUYENS.

(s.) G. VAN BUNNEN.